

## Och ännu kommer de fortfarande hit

Av Faryad Sayadi

---

Roller

B-Sara 30årig tjej från Malmö, studerade IT i lund och träffade sin kärlek David där. En dag promenerade hon i hamnen och föll ner i havet och dog.

A-Shahin 30årig kille från Bandar-Abbas, var en sjöman och jagade efter pärlor. Han gifte sig med Sara. De träffades i en oljeransonerinskö. Efter en olycka drunknade Shahin i havet.

Mikrofonen- En röst som berättar sagan.

P- sångare.

---

Ljus - skrevs med times new roman och *italic* form.

Ljud - skrevs med *italic* form.

---

*Publik ljus, allmänljus på scenen*

(( Publiken kommer in salongen. A och B är redan på scenen. De väntar på sin familjer tills publiken sitter kvar. ))

*Black.*

(( Musik spelar 30 sekunder.) ---- musik början

*Ljud #1 -- L1*

Mikrofonen- 3 , 2 ,1 check check check

3,2,1 tt tt

Mer volym

Tack

Mer eko

Tack

Jag är redo , kör vi.

*Vit allmänljus på scen 100% .*

(Mikrofonen fortsätter att prata, A och B väntar fortfarande på sina familj i mörkret )

Mikrofonen- Mitt namn är Mikrofon, men mina nära o kära kallar mig Mik. Jag är från China, jag tror att över 70 procent av våra vardagliga varor är från China, till exempelvis radioapparaten, tv:n, osv. Innan vi börjar låt mig presentera mina kollegor som ska hjälpa mig idag.

( A börjar spela sin karaktär)

Mikrofonen- Han heter Shahin, han är från bandar-abbas, Iran. Han är 30 år gammal.Och han är en sjöman.  
Vänster sida, tack.

(B börjar spela sin karaktär)

Mikrofonen- Hon heter Sara, hon är från malmö, sverige. Hon är 30 år gammal. Ett ögonblick bara.Jag glömde mina glasögon igen. Jag kan inte se er så tydligt, det är det, man blir gammal, vill du vara snäll o flytta mig lite närmare scenen.

(B flyttar C framme scene )

Tack.

Nu är det bättre. Hon studerar IT i Lund.

A- شاهین/ حالا ایی ( ای ت ) چی هست؟

B- IT består av två ord: Information och teknik. Ofta när folk tänker på IT så poppar ord som datorer, nätverk, internet och telekom upp. Mycket teknik.

A- ش/ حالا چقدری درآمدشه؟

B-Det beror på, om du kommer att jobba som webbdesigner eller dataprogrammerare så är det typ 20 tusen efter skatt. Har du aldrig sett en dator?

A- ش/ نه !

B-Inte?

A- ش/ زمان ما ای خبرا نبود

B-A visst , jag glömde att du levde mellan 1950 o 1980, men var Iran verkligen ett utvecklat land under den tiden eller?

A- ش/ آره . اما نه کامل

B-ok, du menar att du kanske inte har sett den, men att den fortfarande fanns under din tid, de kommer aldrig försent!!

A- ش/ آآ

B-Har du sett ditt barn?

( Mic börjar och A och B står stilla )

*Ljud #2---L2*

Mikrofonen- Vill du va snäll o ställa mig nära hörnet, tack.

( A hjälper M)

Han träffade sin kärlek Sara i en kö.

*Överbländning Orange och vit allmänljus. [ Värmljus ] 100%*

*Ljudeffekt #1---LE1*

(A o B spelar)

Oljeransoneringskö. På den där tiden var det så att man stod i kö väldigt lång tid för att få olja. Just där var den första gången som Sara såg honom. Det var en lång kö och vädret var mycket varmt och Bilen var sen igen.

A- ش/بزارین کمکتون کنم

B- Tusen tack.

A- ش/اینجا زندگی میکنین؟

B-Ja ,bakom köpcentret. Det är ett lugnt område faktiskt.

A- ش/من پسر دی رضا هستم

B-Vilken Dey Reza?

A- ش/که داییم پارسال غرق شد

B-A, ok, nu minns jag din mamma och att du har en lillasyster också, eller?

ش/آ . فریده خواهر منه

(A och B går ut)

*Fade \ Överbländning \ Mörkblå allmänljus. [natt ljus] 50%*

(Det bli kväll och B kommer för att lämna brevet nära hans hus och går ut , A kommer in och läser brevet ,A märkt hennes fotspår och sen följer han denna och går ut scenen.)

*Fade \Överbländning\ Gul och Vit allmänljus 100%.*

*Ljud #3 ---- L3*

Mikrofonen- Hon träffade sin man i källaren!

*Ljudeffekt #2 --- LE2 (original level)*

(A kommer i pratar i telefon och tar ut sina kläder från tvättmaskinen och går ut, B kommer in och märker hans fotspår)

B- Vad fan!? Jag ska visa dig nu. Hej haloow (går ut scenen och kommer tillbaka med honom)

Kom o kolla på det själv.

A-Jag ringer tillbaka.

Va fan.

B-Eller hur?

A-Det är helt äckligt!

B-Yes

A-Men det är en kvinnas fotspår.

B-o shit, men förlåt!

A-Det är lugnt.

B-verkligen

A-ingen fara, ha en bra dan. (går ut)

B- detsamma ( hon väntar o sen går ut ) ursäkta!

Överbländning \ Orange och vit allmänljus 100%.

Ljud #4 --- L4

Mikrofonen- En dag då Sara var i fruktaffären, kom Shahin in i affären o ville snacka med henne.

Ljudeffekt #3 --- LE3

B-Vad gör du? Är du galen?

ش/نه عاشقم

B-Tyst, det är folk överallt

ش/عاشقت شدم .

B-Jag är kär, Jag är kär, tyst nu, det är massor med folk här.

ش/شب دی رضا میاد خواستگاریت

B-Dey reza, ska snacka med min pappa

ش-گفتم میام میگرم

B-vilken tid kommer ni ikväll?

ش-ساعت هفت

B-Kl 19:00, oj jag har bara 6 timmar kvar!

ش-زمان زیادیه

B-nej, det är inte så långt, det är bara 6 timmar och jag har mycket att göra, duscha, byta om osv. jag måste gå nu!

شرفنت

(A går ut)

Ljud #5 --- L5

Mikrofonen- En natt promenerade Sara som vanlig kl 19:00

*Överbländning\ Gul och vit allmänljus 100%.*

(Mobilen ringer, B svara lite sen)

*Ljudeffekt #4 --- LE4*

B-Hej

A-Hej på dig

B-Hur är det?

A-vilken fin färg, lila

B-Var är du? Hur kan du se mig?

A-Jag gissar

B-vaddå gissar jag! Var är du? Hur kan du gissa mina klädningsfärg.

A-vänster

B-aa hej.

( går ut och hälsa på varandra men folk kan höra fortfarande)

A-Det är din tur.

B-Nej tack jag dricker.

A-bra ursäkt, ok hoppa.

*Ljudeffekt #5 --- LE5*

(musik, de cyklar in o stannar efter några varven, sitter på bänken)

*Ljudeffekt #6 --- LE6*

B-öl?

A-big yes.

B-varsågod

A-Mariestad, nice. Kolla på den där segelbåten.

B-Vilken?

A-där borta, den vita, jag vill köpa den till dig, om du svarar rätt på en fråga.

B-knäppis

A-på riktigt.

B-ok varsågod

A-Du vet redan att jag är lite galen och det verkar som att båten kommer till oss, ( tar fram ringen) vill du gifta dig med mig?

B-(chockad) big yes , du är inte bara lite galen utan helt galen.

A-kom, båten är där!

B-Köpte du den på riktigt?



A-Om jag hade haft så mycket pengar absolut yes men nu har jag inte så mycket så jag  
hyrde den denna gången, kom älskling

(cyklar ut) OPS! LE6 tills här.

*Ljud #6 --- L6*

Mic - och när shahin o sara träffades i ....

*Fade \Överbländning\ Mörkblå allmänljus 75%.*

( A kommer in och tar brevet ut sin väskan och läser brevet)

ش/شاهینم  
جای شاهین توی آسمونه  
نه روی زمین .  
نه روی دریا.  
نه حتی زیر دریا.  
اون بالا نزدیک ابرا  
نه کنار ماهی ها و عمق دریا  
شاهینم  
به امید دیدار

(b kommer in )

ش/بیا بخونش

(A ger brevet till B)

B- Min älskade shahin  
Falken bör leva uppe i himlen och inte på jorden.  
Inte på havet, inte heller under vattnet.  
Där uppe nära molnen

Inte nära fiskar och inte i havsdjup  
Min älskade shahin  
Hoppas att vi ses igen  
(B väntar några sekunder)

Fint.  
Men varför, då?

A-du kan bra persiska, duktigt.

B-a tack.

*Ljudeffekt #6 --- LE6 (repeteras)*

A-varje gång som jag ska till havet följer hon med mig och till slut ger hon mig en lapp som jag skulle öppna innan jag dyker djupt ner i havet. Jag var en sjöman och dök efter pärlor. Den där dagen var inte någon vanlig dag. Hon märkte det. När jag är mitt i havet så läser jag lappen och som vanligt börjar jag förbereda mig. Men efter att jag hoppar ut ur båten kom jag ihåg nånting!

*Överbländning Mörkare ljus 50%.*

B-Vad?

A-va fan jag glömde att lämna brevet i båten!

Det händer så fort, och sen märker jag att jag märkligt nog flyter uppåt. Och den jävla hajen. Jag märker att jag bara kan använda hälften av min kropp. Och den jävla hajen.

*Överbländning \ Gul och vit allmänljus. [ solig ] 100%.*

Sen flyger jag, högt upp till himlen, där jag bör leva och inte på jorden.

B-Vilken tur du hade. Det står 17 grader på hemsidan och appen. Jag tar mina solglasögon och jag dricker mjölk. Jag tar lite godis och flaskan med vitt vin. Två glas och en cigarello. Det var skönt väder o solen sken på mig. Jag promenerar nära havet. Och jag håller med, du har 100 procent rätt. Tiden passerar hur fort som helst.

*Överbländning \ Grön och blå allmänljus 75%.*

Och jag flyger därefter. Och det jävla tuggummit .den jävla idiot som slängde sitt tuggummi där.

A- Vilken tur du hade.

(OPS! LE6 tills här)

*Ljud#7*

Mikrofonen-2016, i Malmö var det första gången som gamla Sara och unge David var på samma plats samtidigt men ingen av dem kände till varandra och ingen av dem märkte av varandra. Men båda två hade samma starka känslor till sina respektive fru och man.

(B blir gammal och A är fortfarande ung)

A- vill du ha hjälp?

س/نه مرسى

A-ingen fara

س/فارسى بلدى؟

A-ursäkta?

س/فارسى؟

A-france?

A-Hejdå.

*Ljud #8 --- L8*

Mikrofonen-De hade inget mer att säga. Men både var där på grund av samma skäl. Det var hamnen och havet. För gamla Sara var hamnen en plats som hon kunde knyta ihop minnesbilderna från sitt gamla och nya hemland.

En plats där hon kan känna lukten av havet. En plats där hon fortfarande kan vänta på sin man och räkna dagarna.

För unge David var det en plats där han aldrig kunde glömma henne. En plats med paradoxala känslor. Kärlek och hat. Han kan aldrig glömma den dagen när de cyklade runt här och hade sex på natten, vid båten.

Däremot var det den dagen och det jävla rosa tuggummit!

(tillbaka till början -flashback)

*Överbländning / fade vit allmänljus på scen 100%.*

B-ok, du menar att du kanske inte har sett den, men den fanns under din tid, den är aldrig försent!

ش/آ

B-Har du sett ditt barn?

ش/از زمانی که او مدن مالمو نه

B-vad synd hur många år blir det?

ش/ ده ساله

B-10 år, hur gammal var han sista gången som du såg honom?

ش/ده

B-men vilken dåligt lag har vi här.

ش/دل تنگشم

B-det är svårt jag vet. Jag vet att du saknar honom mycket, men vad kan vi göra nu, vi kan se alla utom vår familj, vet du varför? För att i lagboken står det att " Ni inte kan se er familjer om inte dem vill " det betyder att om min man inte saknar mig och han själv inte vill prata med mig, så kan jag inte jag heller se honom, det är orättvist.

ش/الان باید جوان خوشتیپی شده باشه

B-självklart är han en snygg ung man, har du hans bild?

ش/بیا ،سارا میگه صدای قشنگی داره و همش دل تنگ بندر

B-sjunger han?

Jag känner nån kille som är typ 20 år gammal han kom precis där borta och han sjunger en låt som jag inte riktigt vet vilket språk det är på men han upprepar " mitt hem" på persiska ibland vill du lyssna på det?

ش/چطوری؟

B- i Mobilen , IT.

ش/ای پسر منه . بندری میخونه

B-din son?på riktigt?

ش/کجا مییاد ؟

B-där borta ?

( A gick och B följer honom)

B-lugna dig, men vilket språk sa du?

A-Bandari! Det är ett persisk dialekt, kom.

*Överblandning vit allmänljus 75%.*

(P kommer in och sjunger o går ut)

*Ljud #9 --- L9*

Mikrofonen- Och hamnen är fortfarande en bra plats för alla, det spelar ingen roll vilken hamn det är, för de som bor i hamnstäder, alla hamnar har en speciell lukt.

( A o B kommer in och leta efter p men han gick innan så de går ut )

Vill nån av er hjälpa mig !

( A kommer in och andra mik plats)

Tack , och ännu kommer de fortfarande hit.

( Musik)

*Black.*

Slut